FOR PROMOTIONAL
USE ONLY
Finnish Music Information Centre

5299

Olli Kortekangas

SHORT STORY

1979-80

TEOSTO

SUOMALAISEN MUSIIKIN TIEDOTUSKESKUS
FINNISH MUSIC INFORMATION CENTRE

© Copyright by the Composer

All Rights Reserved

**No part of this publication may be copied
or reproduced in any form or any means
without the prior permission of the composer**

Distribution by the Finnish Music Information Centre
Lauttasaarentie 1
FIN-00200 Helsinki

www.fimic.fi

Helsinki, 2006

5299

OLLI KORTEKANGAS 1979-80

SHORT STORY

SHORT STORY was first performed on October 15, 1980 in Helsinki, Finland, by the Opera Studio of the Sibelius Academy. It was produced by Pekka Ojalehto and conducted by Jukka-Pekka Saraste.

Olli Kortekangas 1979-80

SHORT STORY
for 18 performers

Duration: 30'28" (circa)

Characters:

WOMAN	soprano
MAN	tenor
SINGER	dramatic soprano or high mezzo soprano
SPEAKER	pantomime or dance
PASSER-BY	pantomime

Choir:
5 singers

Ensemble I:
Tromba in Do (in Re) }
Contrabbasso } (on stage)
Pianoforte }

Ensemble II:
Violino I solo
Violino II solo
Viola solo
Violoncello solo

Performance notes:
The score is written in C. The indications marked with ( ) are to be obeyed, the ones marked with [ ] are only suggestions.
high tone low tone the highest possible tone
the lowest possible tone long tone (≥1,5" circa)
short tone (<1,5" circa) very short tone repetition of a tone repeat repeat until the vertical line (then stop playing immediately) repeat until the vertical line (complete the last repetition) niente the sound vanishes right before the tone given in brackets

The synthetic text is based on the following poem, written by the composer. All the words used in the poem are names of different roses.

Grace Abounding, Garnette White,
Sarabande, Salmon Sprite.
Gold Gleam, Gloire de Dijon -
Mrs Richards, Matterhorn.

Cassanova, Celebration -
Oh la la, Orange Sensation!
Coral Cluster, Cinderella,
Summer Sunshine, Satchmo, Stella.

Scarlet Pimpernel, Cricri,
Sterling Silver, Colibri.
Summer Meeting, Santa Fé -
Shannon, Sweet Repose, Olé!

The text is pronounced according to the pronunciation of the Finnish language, except on pp. 34-37, where the pronunciation follows that of the original language of the different words. The phonetic equivalents to the consonants and vowels used elsewhere in the work are listed below.

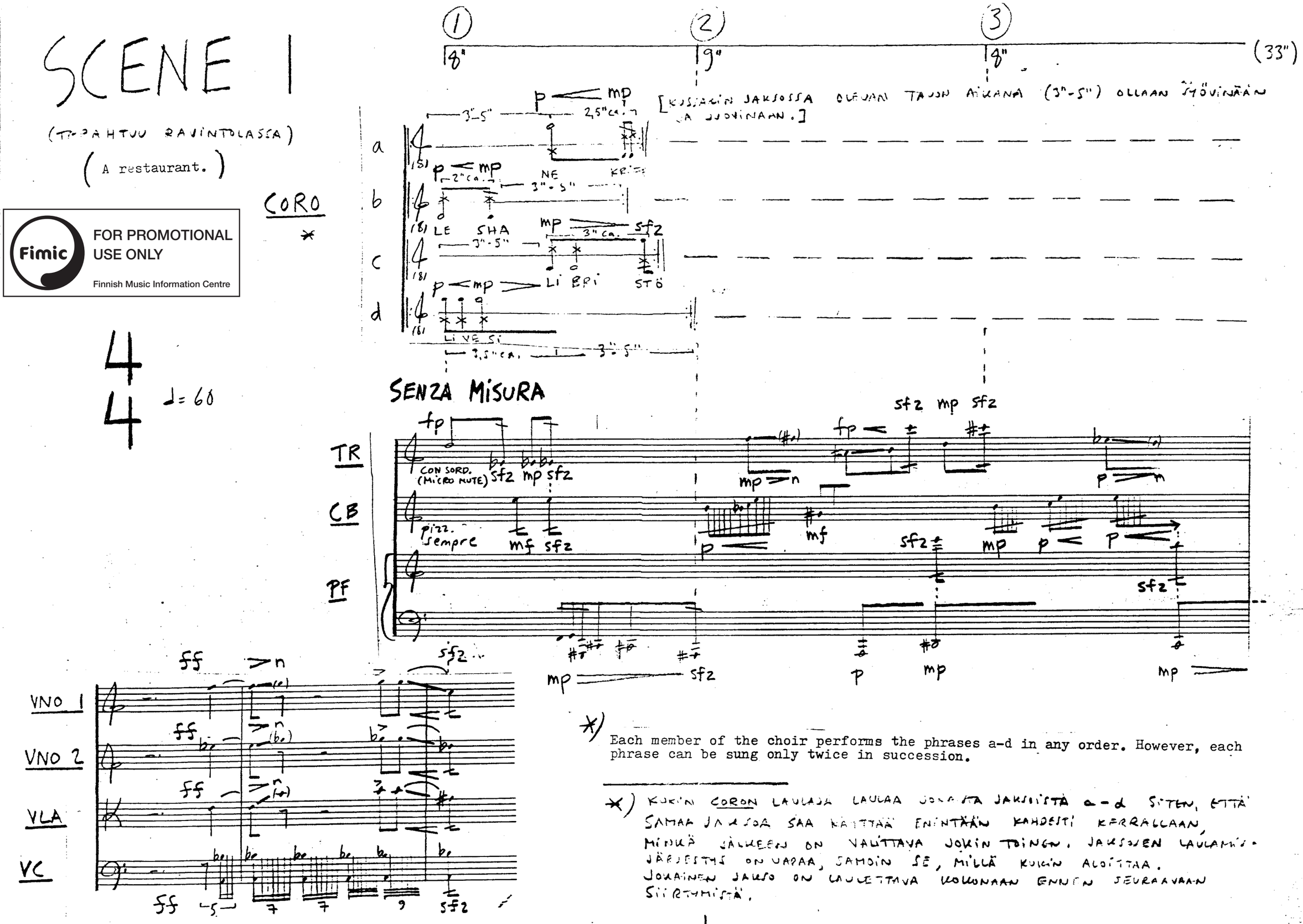
A	a, ɑ:	T	t, t'
B	b	TSH	tʃ
D	d	V	v
E	e, e:	Ö	ø, ø:
F	f		
I	I, i:, i·		
K	k, k'		
L	l:, ɣ		
M	m		
N	n		
O	ɔ, o:, o·		
P	p, p'		
R	r		
S	s		
SH	ʃ		

SCENE I

(TAPAHTUU RAVINTOLASSA)

(A restaurant.)

Fimic FOR PROMOTIONAL USE ONLY
Finnish Music Information Centre



*) Each member of the choir performs the phrases a-d in any order. However, each phrase can be sung only twice in succession.

*) KUKIN CORON LAULAJA LAULAA JOKAISTA JAKSOISTA a-d SITEN, ETTÄ SAMAA JAKSOA SAA KÄYTTÄÄ ENINTÄÄN KAHDESTI KERRALLAAN, MINKÄ JÄLKEEN ON VALITTAVA JOKIN TOINEN. JAKSOSEN LAULAMISJÄRJESTYS ON VAPAA, SAMOIN SE, MILLÄ KUKIN ALOITTAA. JOKAINEN JAKSO ON LAULETTAVA KOKONAAN ENNEN SEURAAVAAN SIIRTYMISTÄ.

[NAINEN JA MIES TULEVAT RAVINTOLAAN JA ISTUUTUVAT PÖYDÄN ÄÄREEN.]

4 5 6 7

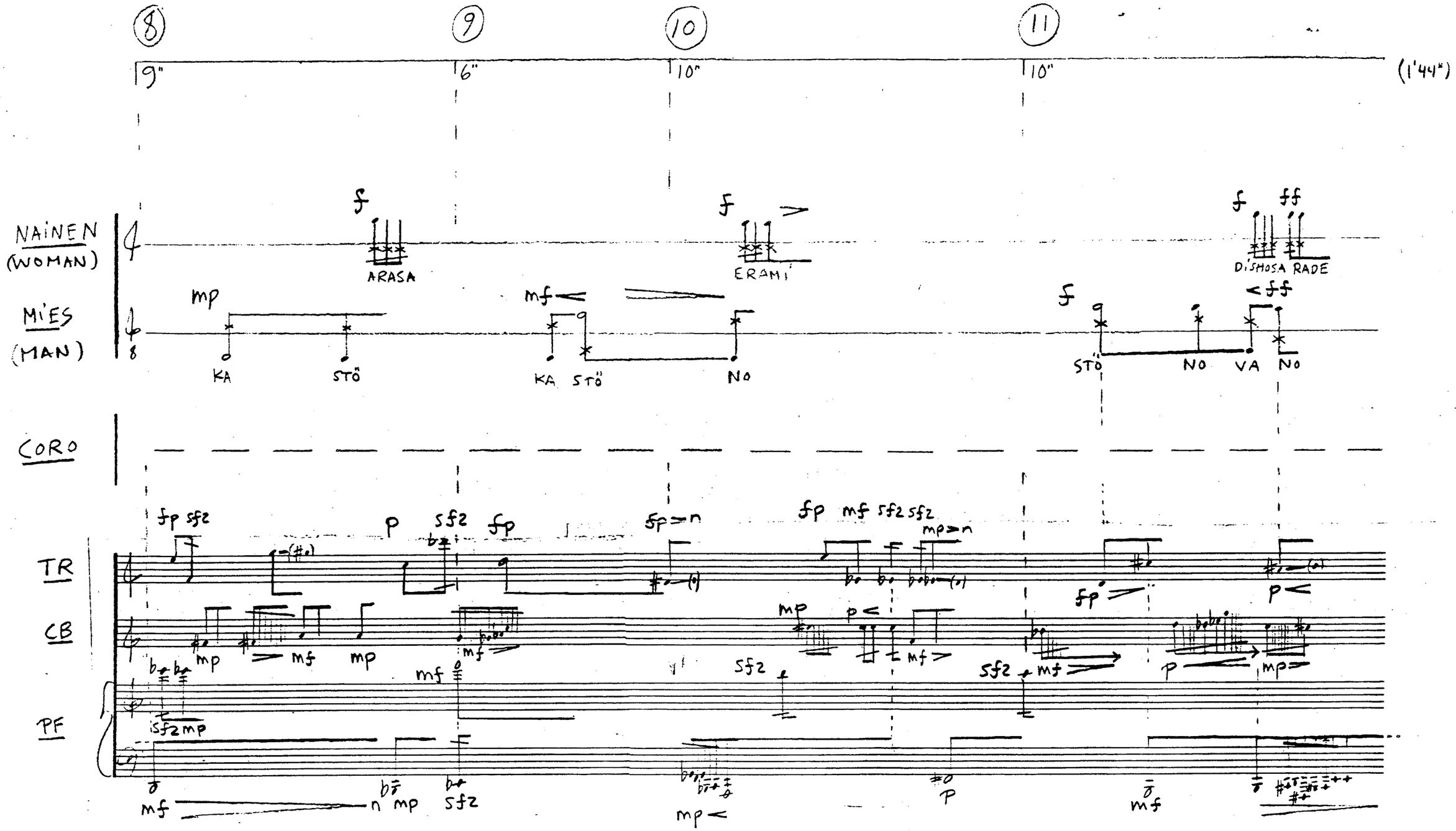
9" 10" 7" 10" (1'09")

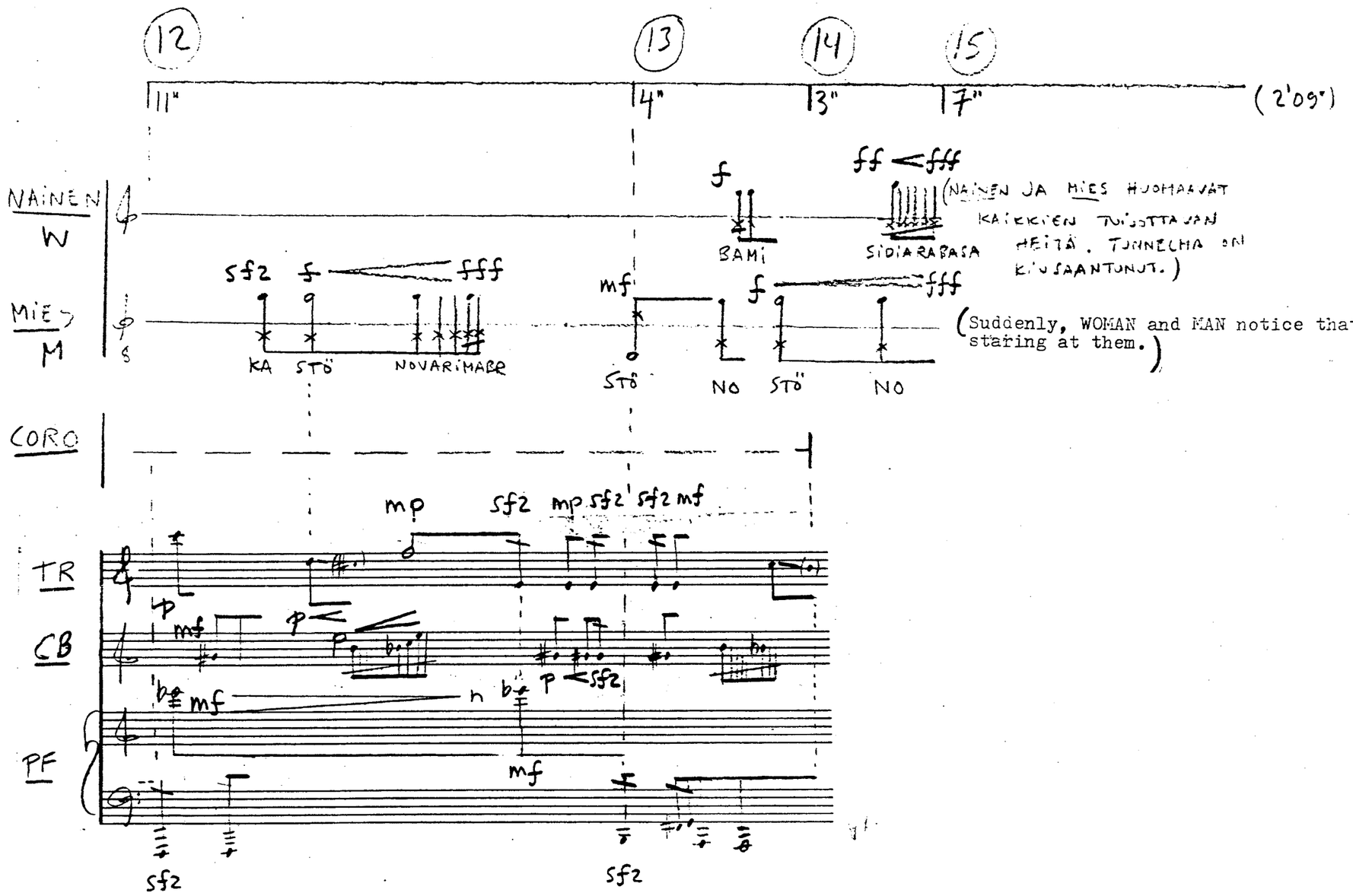
CORO

TR

CB

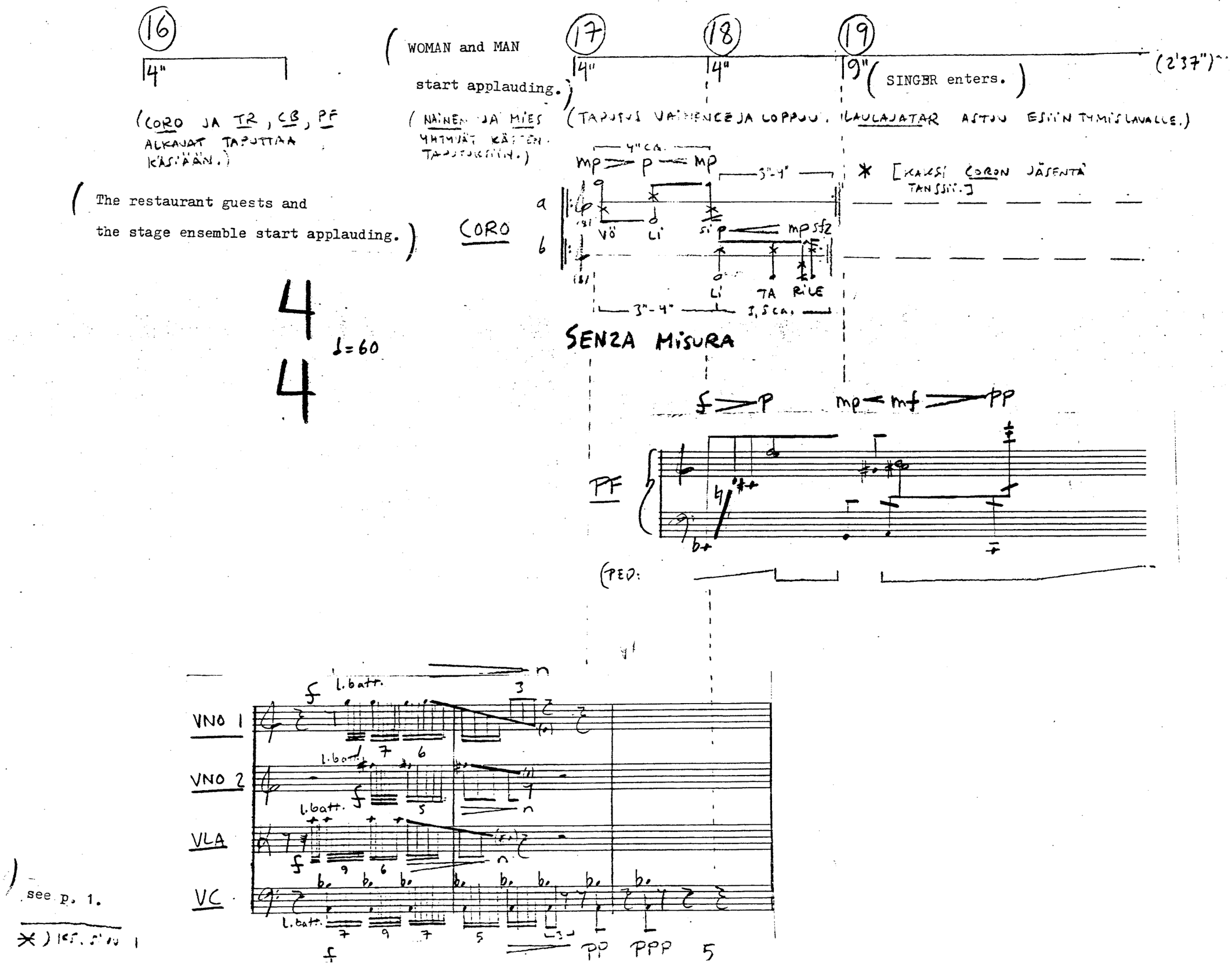
PF


8
9
10
11
9"
6"
10"
10"
(1'44")
NAINEN
(WOMAN)
MIES
(MAN)
CORO
TR
CB
PF
ARASA
ERAMI
DISHOSA RADE
KA
STÖ
KA
STÖ
NO
STÖ
NO
VA
NO



(NAINEN JA MIES HUOMAAVAT KAIKKIEN TUIJOTTAVAN HEITÄ. TUNNELMA ON KIUSAANTUNUT.)

(Suddenly, WOMAN and MAN notice that all the people in the restaurant are staring at them.)


16
4"
(CORO JA TR, CB, PF ALKAVAT TAPUTTAA KÄSIÄÄN.)
(WOMAN and MAN start applauding.)
(NAINEN JA MIES YHTYVÄT KÄSTEN TAPUTUKSIIN.)
17
18
19
4"
4"
9"
(SINGER enters.)
(2'37")
(TAPUTUS VAIMENCE JA LOPPUU. LAULAJATAR ASTUU ESIIN TYMISLAVALLE.)
(The restaurant guests and the stage ensemble start applauding.)
CORO
a
b
4"CA.
mp > p < mp
3"-4"
* [KAKSI CORON JÄSENTÄ TANSSII.]
VÖ
LI
SI
p < mp sfz
LI
TA
RILE
3"-4"
3,5 CA.
SENZA MISURA
4
4
♩=60
f > p
mp < mf > pp
PF
(PED:
VNO 1
VNO 2
VLA
VC
l.batt.
f
n
3
7
6
5
9
PP
PPP
5
see p. 1.
*) KS. SIVU 1

20 21 22 23

5" 7" 7" 11" 3'07")

mp n p n

LAULAJATAR

(SINGER)

SIL SHÖ SHA

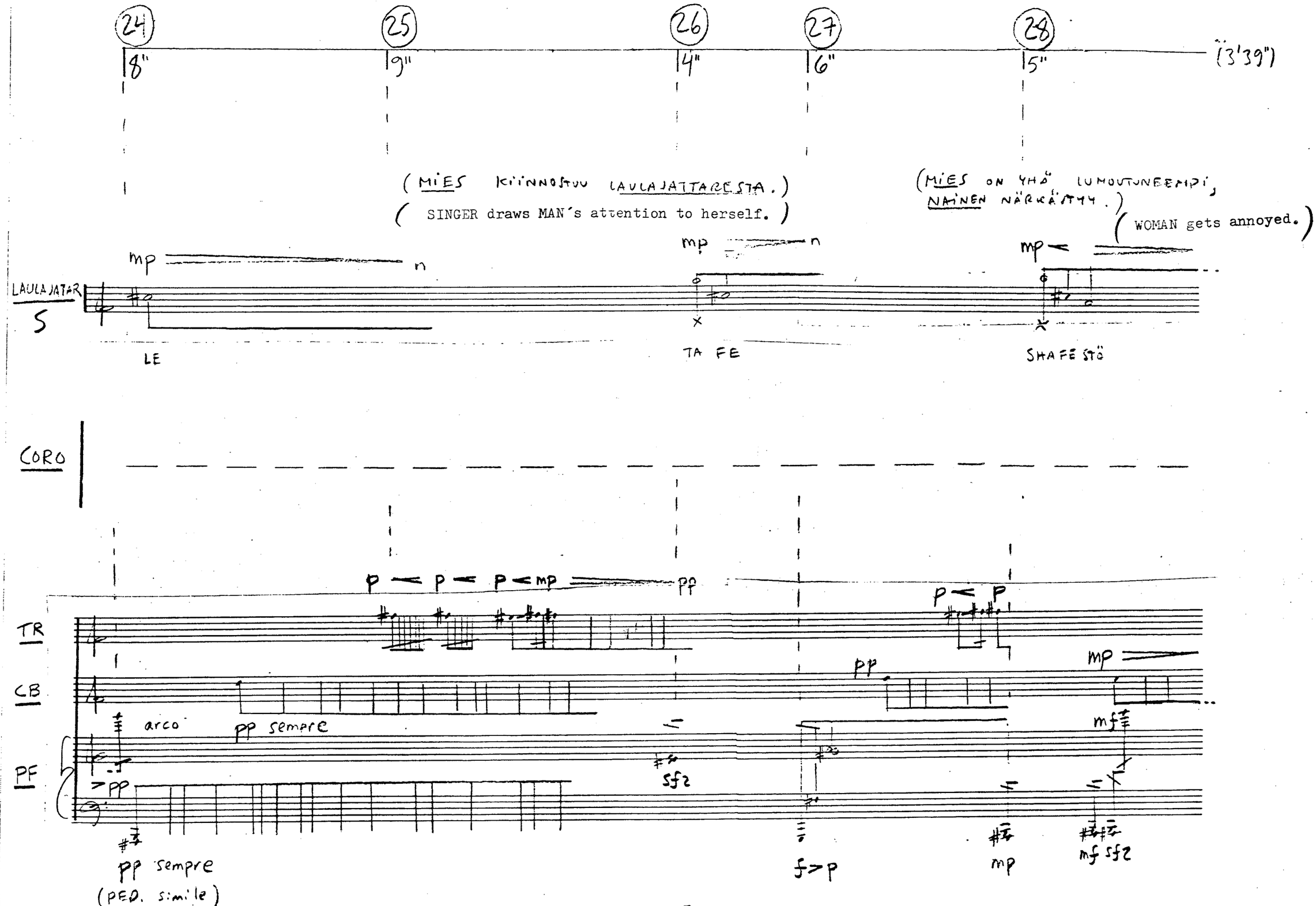
CORO

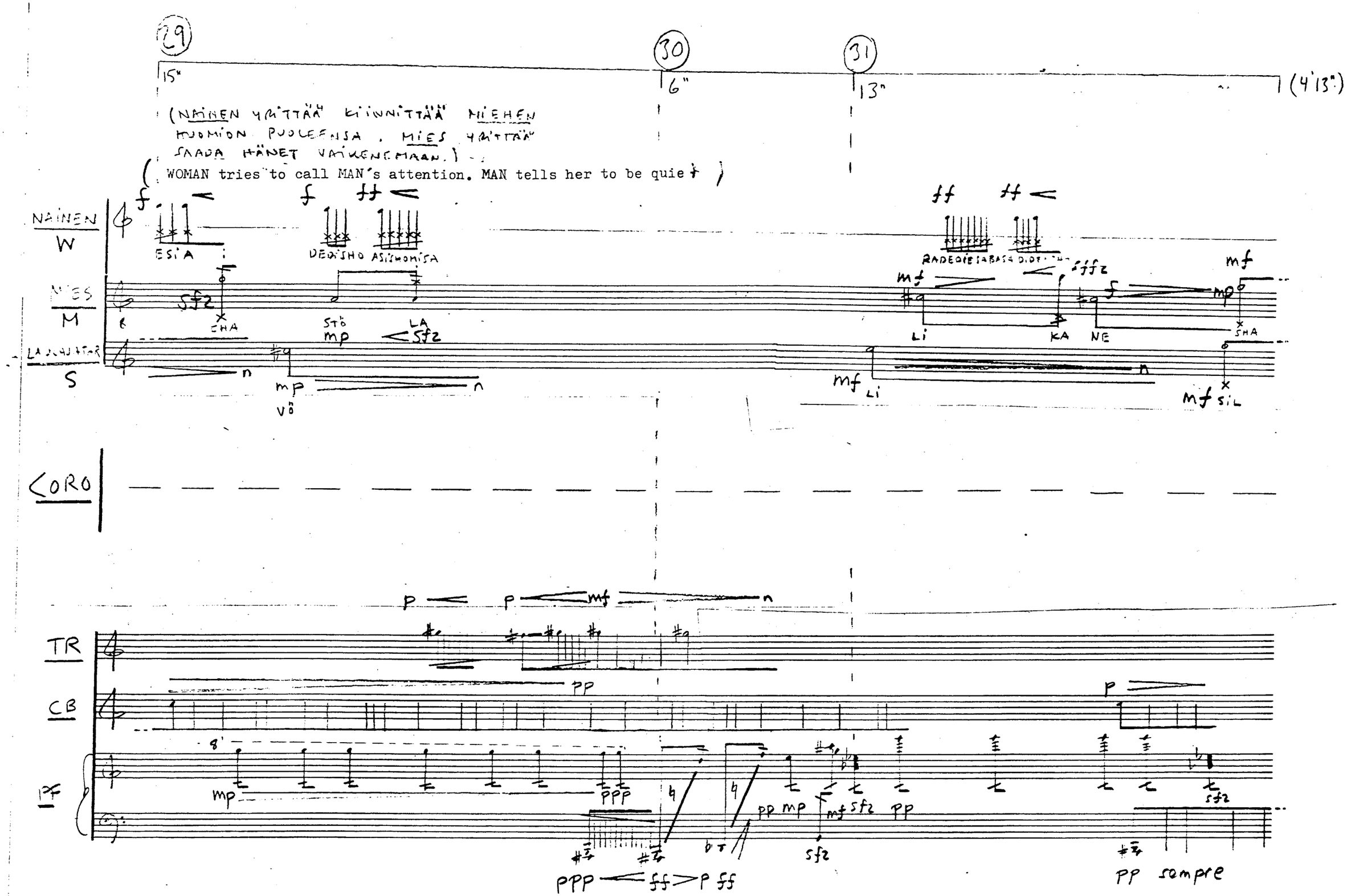
PF

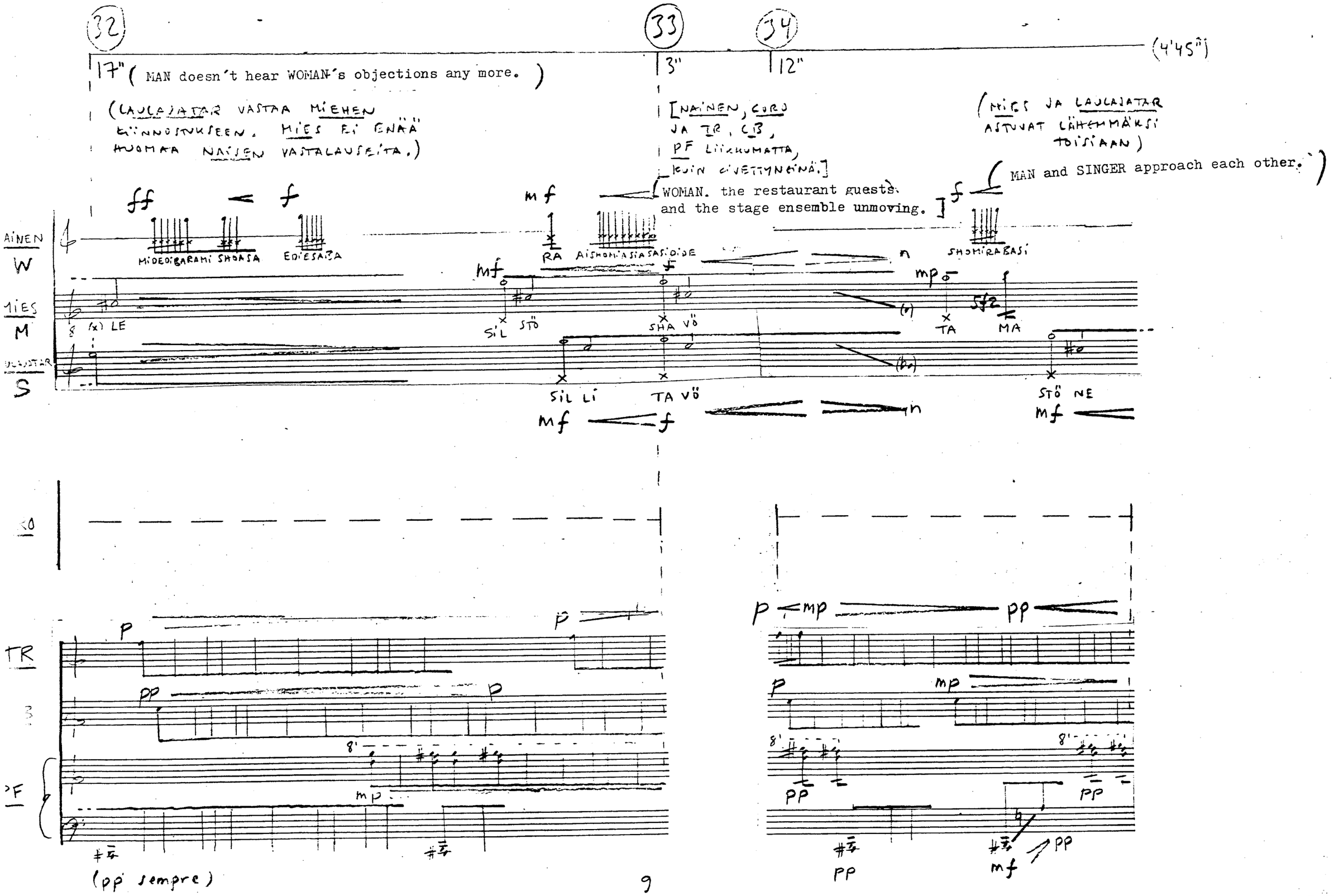
sf2 pp sf2 sf2

(PED.)

f>p pp f f> mf< pp ..)


24
25
26
27
28
8"
9"
4"
6"
5"
(3'39")
(MIES KIINNOSTUU LAULAJATTARESTA.)
(SINGER draws MAN's attention to herself.)
(MIES ON YHÄ LUMOUTUNEEMPI, NAINEN NÄRKÄSTYY.)
(WOMAN gets annoyed.)
LAULAJATAR
S
mp
n
LE
TA FE
SHA FE STÖ
CORO
TR
CB
PF
p
mp
pp
arco
pp sempre
sfz
mf
f>p
mf sfz
(PED. simile)


29
30
31
15"
6"
13"
(4'13")
(NAINEN YRITTÄÄ KIINNITTÄÄ MIEHEN HUOMION PUOLEENSA. MIES YRITTÄÄ SAADA HÄNET VAIKENEMAAN.)
(WOMAN tries to call MAN's attention. MAN tells her to be quiet)
NAINEN
W
MIES
M
LAULAJATAR
S
ESIA
DEDISHO
ASISHOMISA
RADEQIESABASA
SHA
STÖ
LA
LI
KA
NE
SHA
VÖ
SIL
CORO
TR
CB
PF
pp sempre


32
33
34
(4'45")
17" (MAN doesn't hear WOMAN's objections any more.)
3"
12"
(LAULAJATAR VASTAA MIEHEN ÄÄNNOSTUKSEEN. MIES EI ENÄÄ HUOMAA NAISEN VASTALAUSEITA.)
[NAINEN, CORO JA TR, CB, PF LIIKKUMATTA, KUIN OIVETTYNEINÄ.]
(MIES JA LAULAJATAR ASTUVAT LÄHEMMÄKSI TOISIAAN)
(MAN and SINGER approach each other.)
WOMAN. the restaurant guests and the stage ensemble unmoving.]
ff
f
mf
AINEN
W
MIDEDIBARAMI SHOASA
EDIESABA
RA
AISHOMIASIASASIDIDE
SHOMIRABASI
MIES
M
(x) LE
SIL
STÖ
SHA
VÖ
TA
MA
S
SIL LI
TA VÖ
STÖ NE
mf
f
n
mp
TR
p
pp
8'
mp
(pp sempre)
p
mp
pp
mf
9

35 | 36 | 37

7" | 4" | 25" (5'21"

[NAINEN, CORO JA TR, CB, PF LIIKKUMATTA, KUIN KIVETTYNEINÄ]

[KS. ED.] (SINGER gives MAN a rose.) [MAN gives her his tiepin.]

(LAULAJATAR ANTAA MIEHELLE HIUKSIAAN KORISTANEEN RUUSUN.)
[MIES ANTAA LAULAJATARELLE ESIM. SOLMIONEULANSA TAI SORMUKSEN.]

(LAULAJATAR ASTUU HITAASTI PIMENTOON. MIES JÄÄ SEISOMAAN YKSIN RUUSU KÄDESSÄÄN.)

[CB:N ALOITETTUA SOITIAMISEN MUU ENSEMBLE HERÄÄ VÄHITELLEN LIIKKUMATTOMUUDESTAAN.]

NAINEN

mf — f

STÖNE — STÖ — n

BADI

f

mp — mf — ff

SHA — SHA

MIES M

LAULAJATAR S

diminuendo

f — STÖ — n

TA — SHA

mp — mf — ff — n

CORO

pp

TR

CB

p

PF

pp

pp

(SINGER walks slowly off stage. MAN is looking at the rose.)

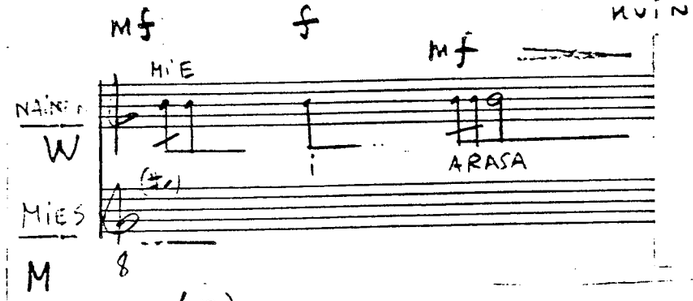
ppp sempre

38

(5'46")

13"

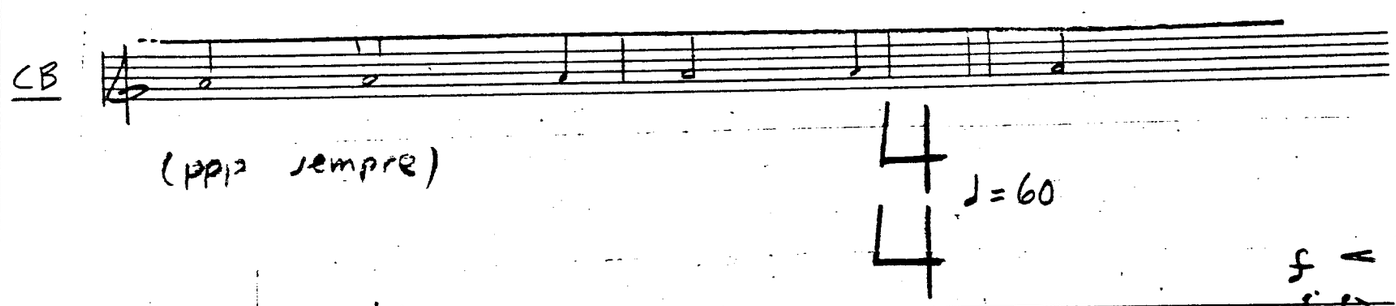
(MIES HAVAHTUU NAISEN KEHOITUKSIIN
JA PALAA PÖYDÄN ÄÄREEN HIEMAN IHMEISSÄÄN,
KUIN UNESTA HERÄNNEENÄ.)

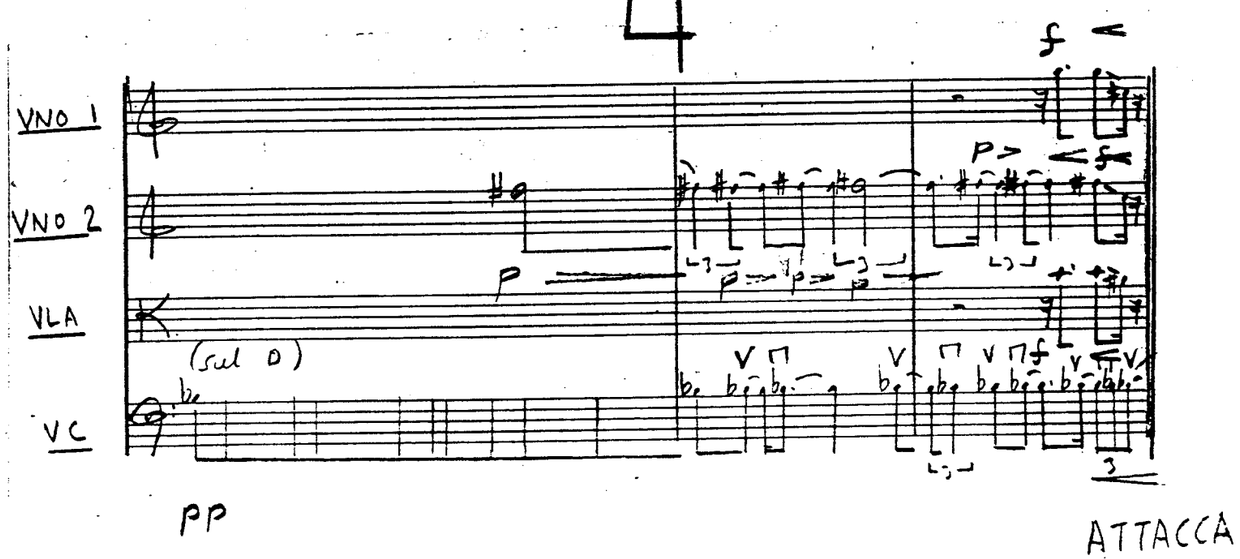


[MAN puts the rose in his pocket.]

(n)

(MAN returns to the table. He is a little confused.)





ATTACCA

MOVEMENT I

16" 7" 4" 9" (36"
6'22"

SENZA MISURA

(JUONTAJA ESITTÄÄ NÄYTTÄMÖLLÄ KOMMENTOIDEN NÄYTELMÄN TAPAHTUMIA.)

f possibile diminuendo poco a poco

(SPEAKER appears, commenting on the tne story.)

VNO 1 pizz. sempre

VNO 2 pizz. sempre

VLA pizz. sempre

(4/4 ♩=60)

VC

7 5 3

ff diminuendo — n

5" 8" 16" 4" 7" 3" (1'09", 6'55")

(mf, dimin.) (p, dimin.)

VNO 1

(mf, dimin.)

VNO 2

(mp, dimin.)

VLA

(mf, dimin.) (p, dimin.)

10 11 12

9" 20" 7" (1'45", 7'31")

VNO 1 pp diminuendo poco a poco morendo n

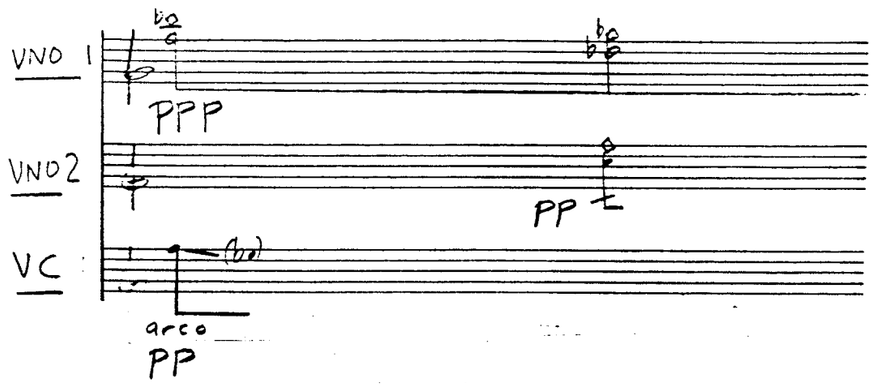
VNO 2 morendo n

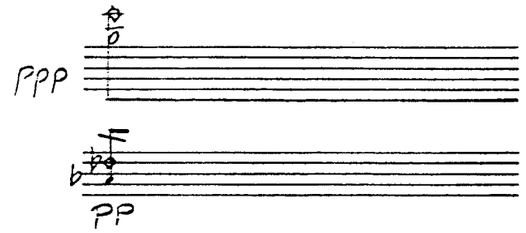
VLA pp diminuendo poco a poco morendo n

VC arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco simile

ff diminuendo poco a poco ppp

(13) 8" (14) 5" (15) 7" (16) 7" (2'12", 7'58")





(17) 16" (2'28", 8'14")

[LAUCAJATAR TULEE NÄYTTÄMÖLLE.]

[SINGER enters.]

ATTACCA

SCENE 2 (SINGER's dressing room.)

(TAPAHTUU LAULAJATTAREN PUKUHUONEESSA)

9" 17" 9" 15" (30", 8'44")

P

LAULAJATAR

S

TÄ RARE MESA PE PI

mp

[LAULAJATAR KATSELEE MIEHEN ANTAMAA ESINETTÄ]

[SINGER is looking at the tiepin MAN has given her.]

12" 15" 13" (1', 9'14")

LAULAJATAR

S

TE PE KO SA TSHE PI KO

mf mp f mp

VLA

con sordino

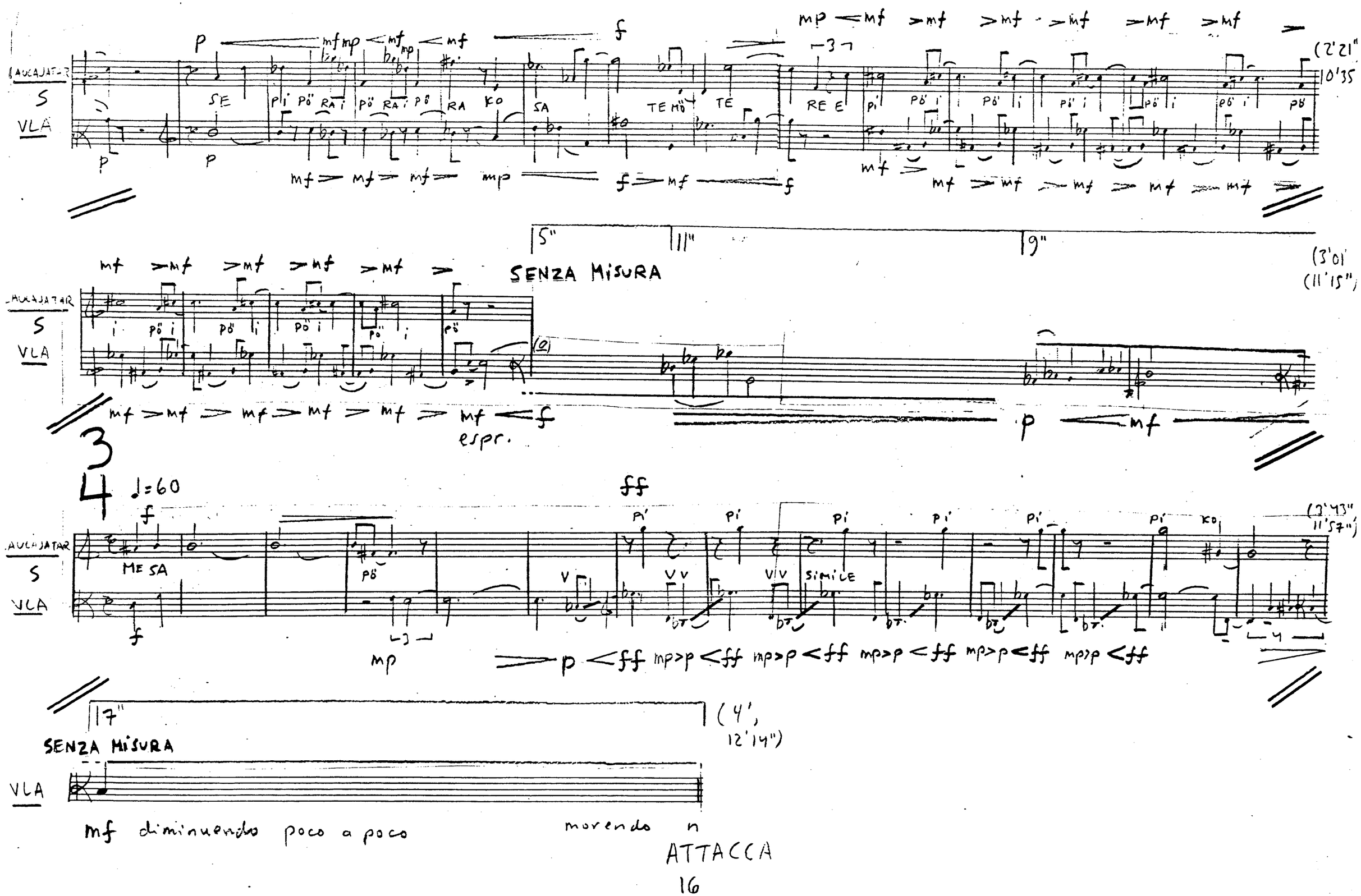
p

3/4 ♩=60 [She sings to her teddy bear.]

TAR

SA RE MI TE RA MO SA RE MO SA

mp p mp mp mf mp< mf p mf p (1'39", 9'53")


LAUCAJATAR
S
VLA
SE
PI PÖ RA I PÖ RA I PÖ RA KO SA TE MÖ TE RE E
(2'21"
10'35
5"
11"
9"
SENZA MISURA
(3'01"
(11'15")
espr.
3
4
♩=60
ME SA
PÖ
SIMILE
(3'43"
11'57")
17"
(4',
12'14")
SENZA MISURA
mf diminuendo poco a poco
morendo
ATTACCA

MOVEMENT 2

(JUONTAJA ILMESTYY NÄYTTÄMÖLLÄ.)

① 9" ② 7" ③ 8" ④ 5" (29", 12'43")

(SPEAKER appears.)

VNO 2 pp (non dimin.)

VC pp sfz — pp p — p — pp mp

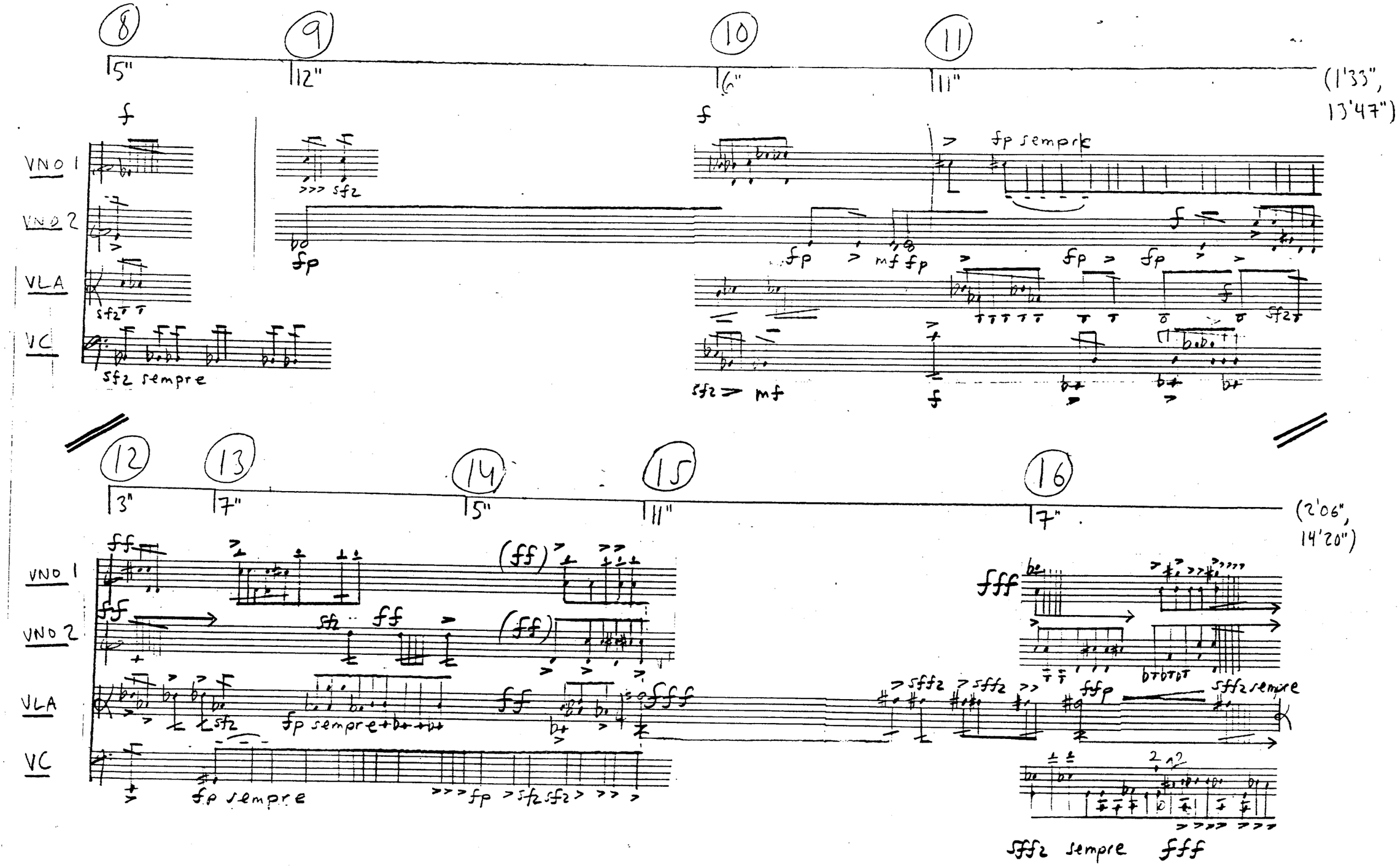
⑤ 13" ⑥ 11" ⑦ 6" (59", 13'13")

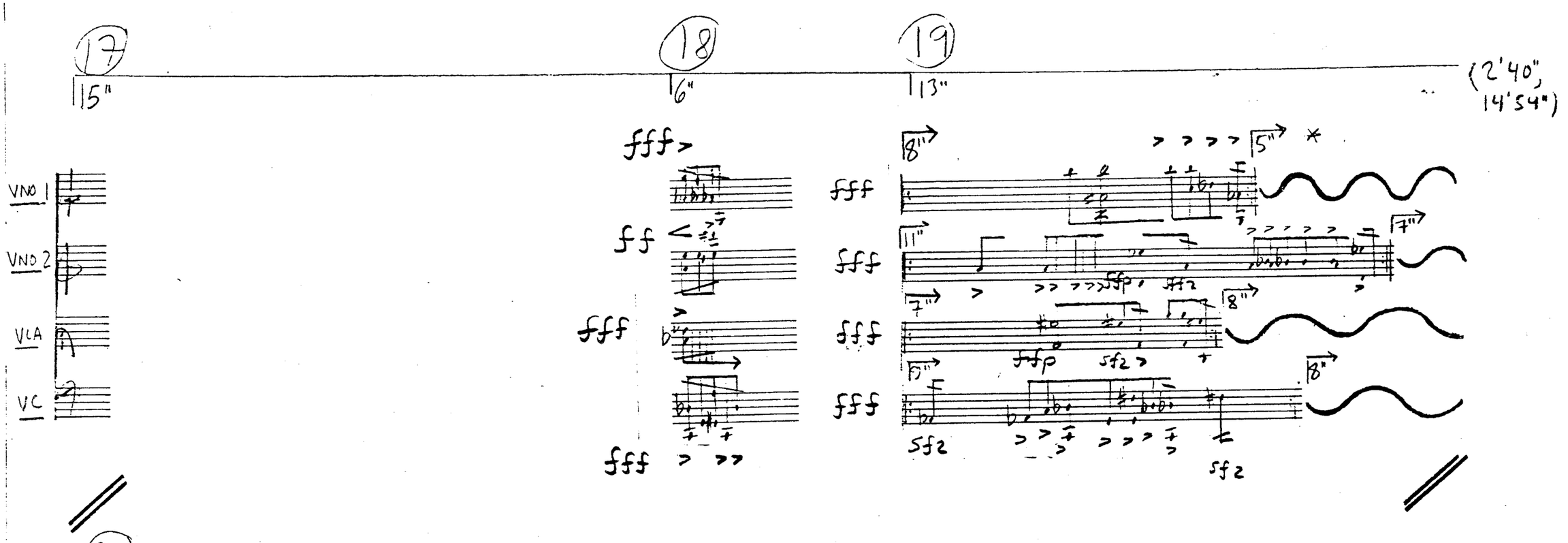
VNO 1 fp — mf — sfz

VNO 2 p sfz

VLA sfz

VC p mp — f


8
9
10
11
5"
12"
6"
11"
(1'33", 13'47")
VNO 1
VNO 2
VLA
VC
f
sfz
fp
fp sempre
mf fp
sfz sempre
sfz > mf
12
13
14
15
16
3"
7"
5"
11"
7"
(2'06", 14'20")
ff
(ff)
fp sempre
fff
sffz
sffz sempre
fffp
sffz sempre fff



*) JAKSOA TOISTETAAN SEKUNTIMÄÄRÄN MÄÄRÄTTYSSÄ AJASSA; TS. TEMPO MÄÄRÄYTYY SEN MUKAAN.

*) Repeat; the tempo of each repetition depends on the given time.

SCENE 3

(TAPAHTUU NAISEN JA MIEHEN ASUNNOSSA)

4 (A home.)

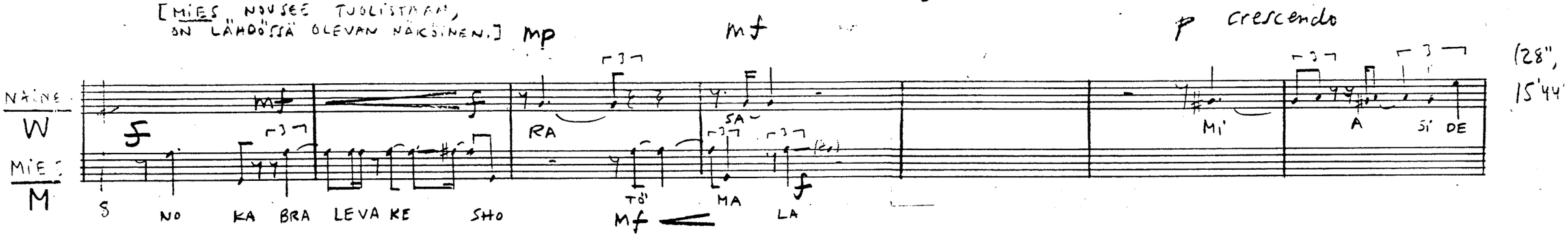
♩=60

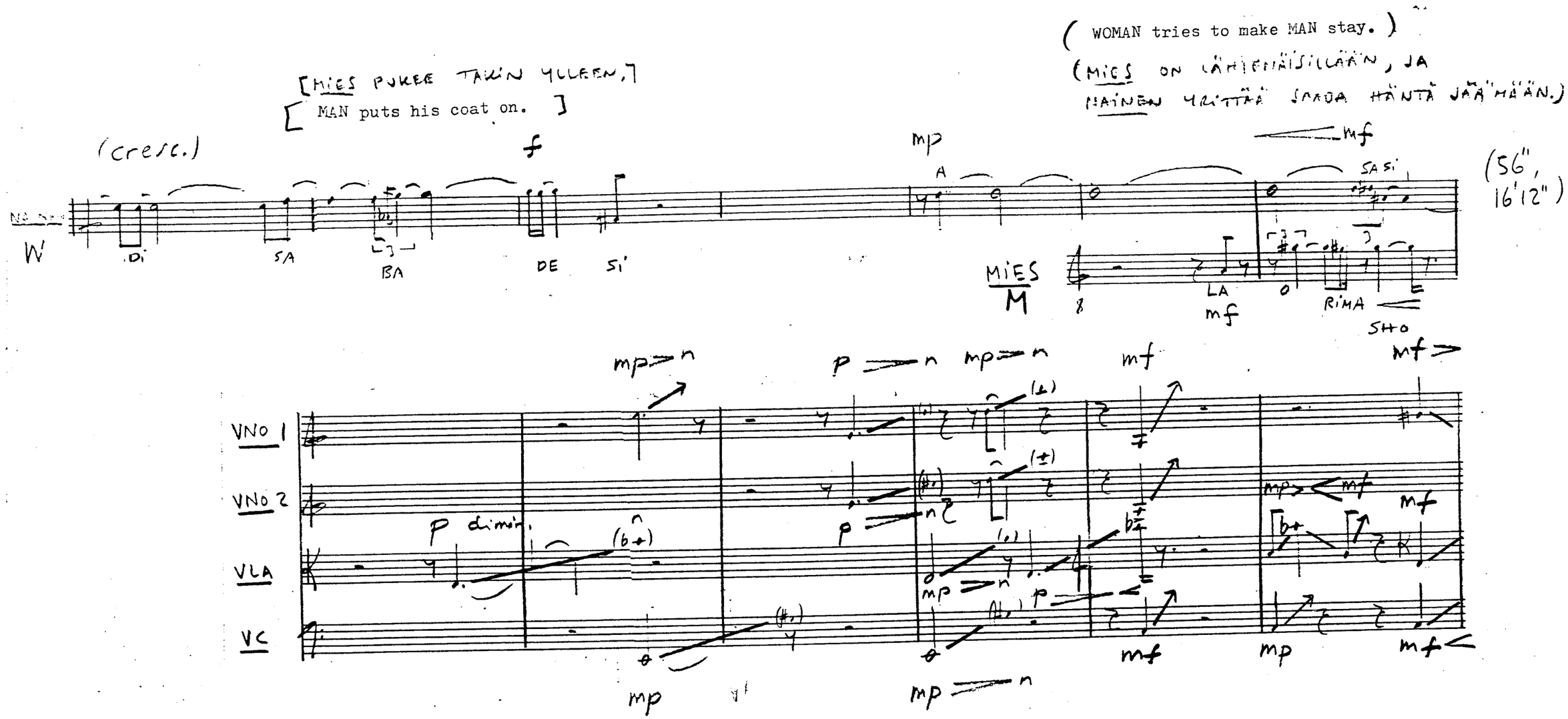
4

[MAN gets up from his chair, announcing perhaps that he is going to go out for a walk.]

[WOMAN doesn't want to let him go.]

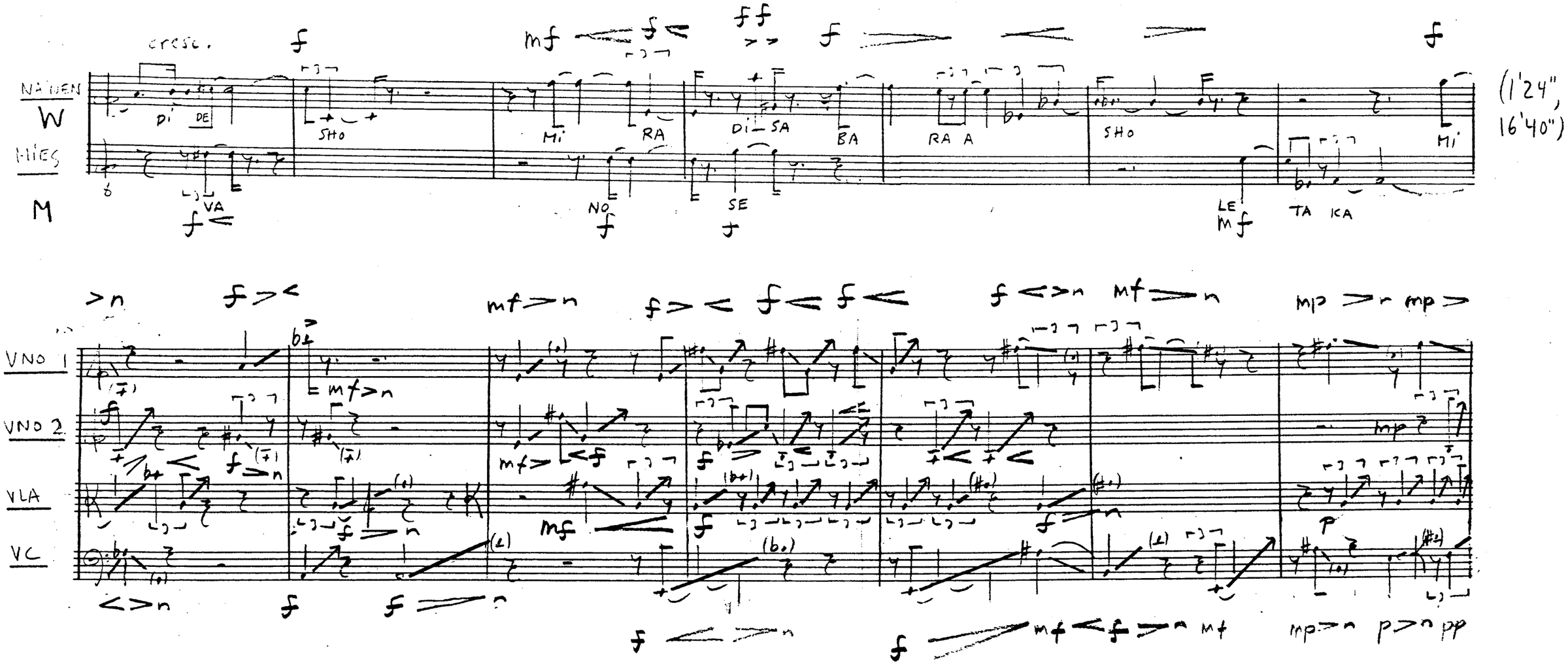
[MIES NOUSEE TUOLISTAAN, ON LÄHDÖSSÄ OLEVAN NÄKÖINEN.]




[MIES PUKEE TAKIN YLLEEN,]
[MAN puts his coat on.]
(WOMAN tries to make MAN stay.)
(MIES ON LÄHTEMÄISILLÄÄN, JA NAINEN YRITTÄÄ SAADA HÄNTÄ JÄÄMÄÄN.)
(cresc.)
f
mp
mf
(56", 16'12")
W
DI
SA
BA
DE
SI
A
SA SI
MIES
M
LA
mf
O
RIMA
SHO
VNO 1
VNO 2
VLA
VC
p dimin.
mp
p
mf
mp
mf

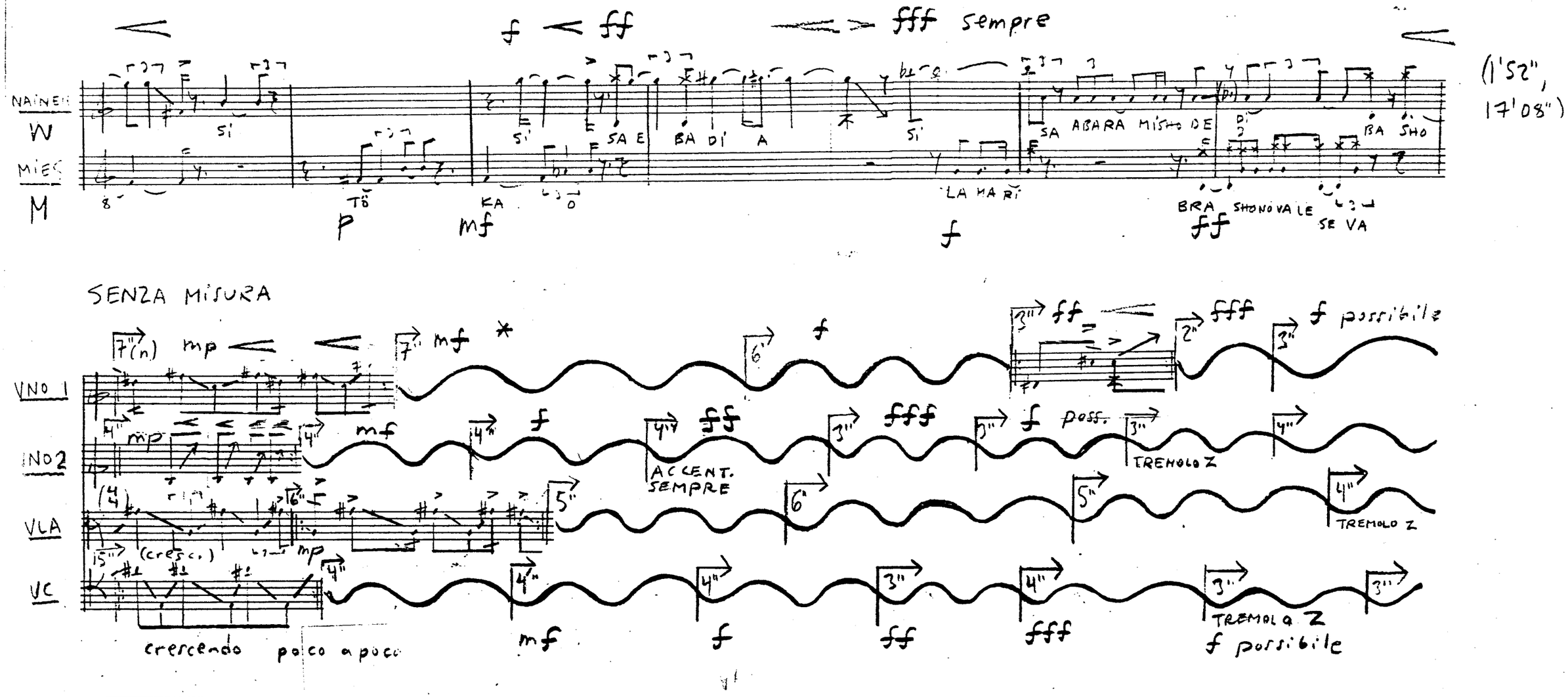
(WOMAN becomes aggressive.)

(NAINEN SYYTTÄÄ MIESTÄ, JOKA KIELTÄÄ.)



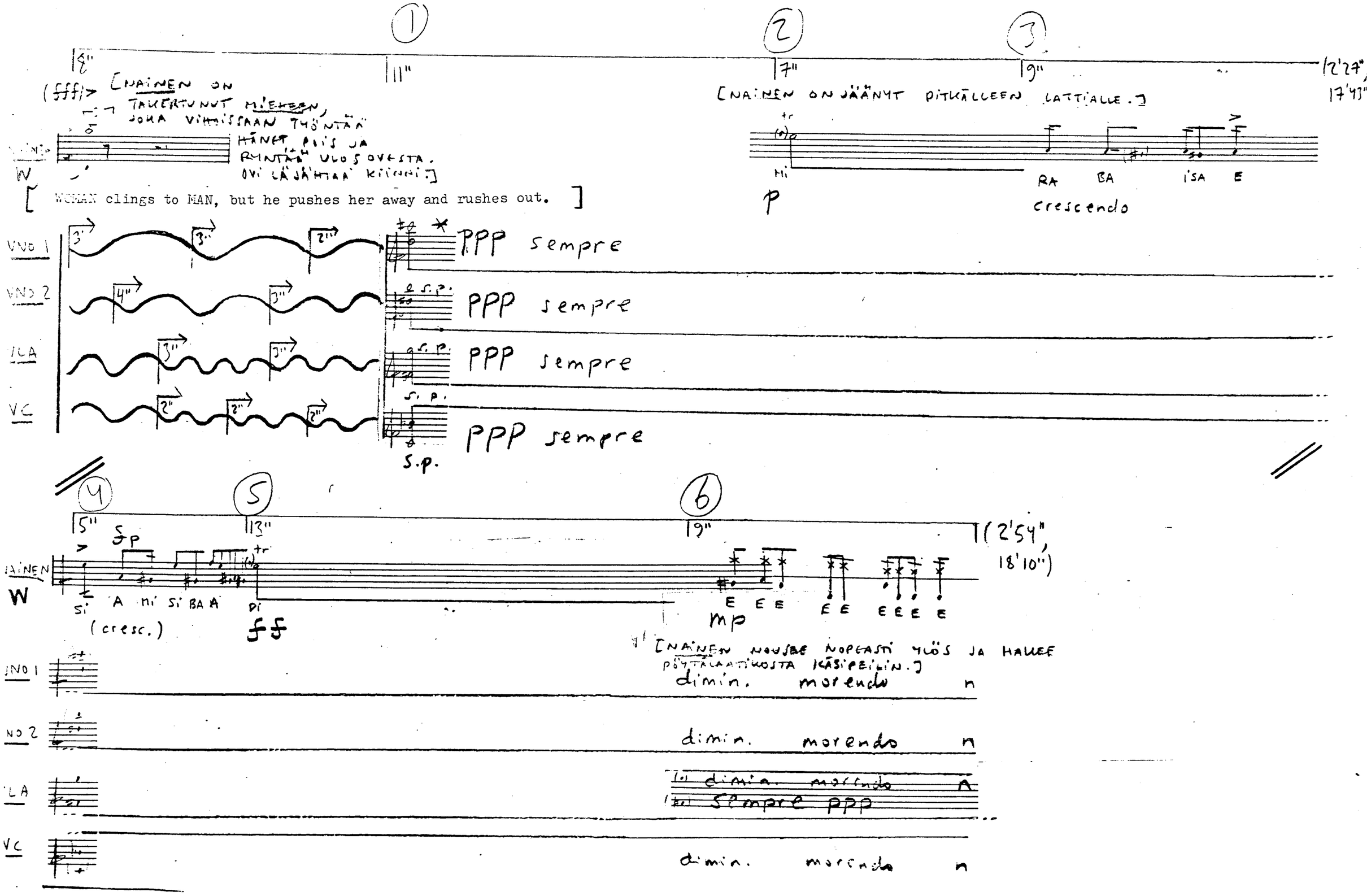
[MAN tries to calm WOMAN, but she becomes more desperate, even accusatory.]

[NAINEN TUKAHDUTTAA MIEHEN VASTALAUSEET JA KALJASTAA EPÄTOIVISISENA TIETÄVÄNSÄ TÄMÄN JA LAULAJATTAREN SUHTEGSTA.]

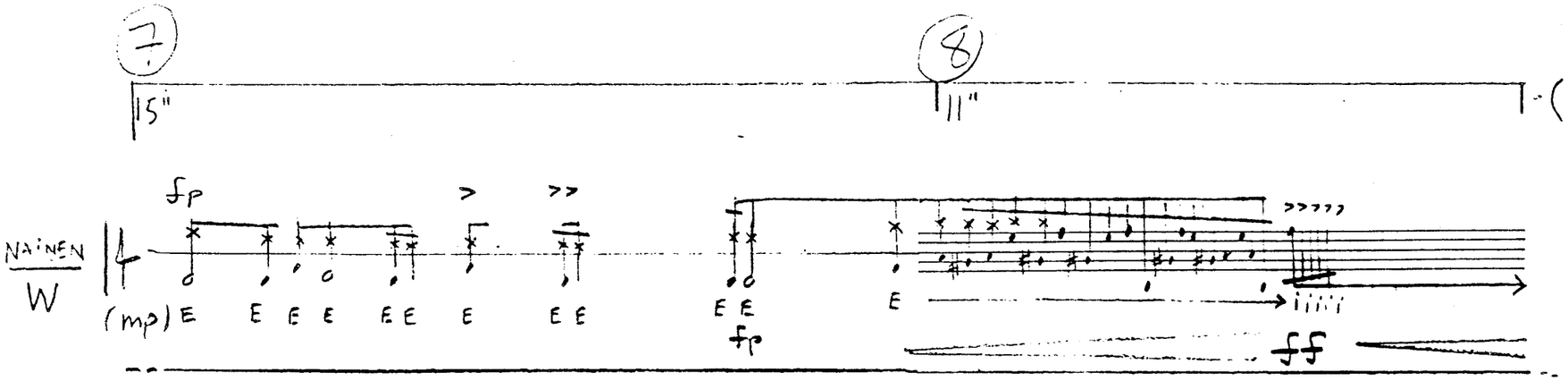


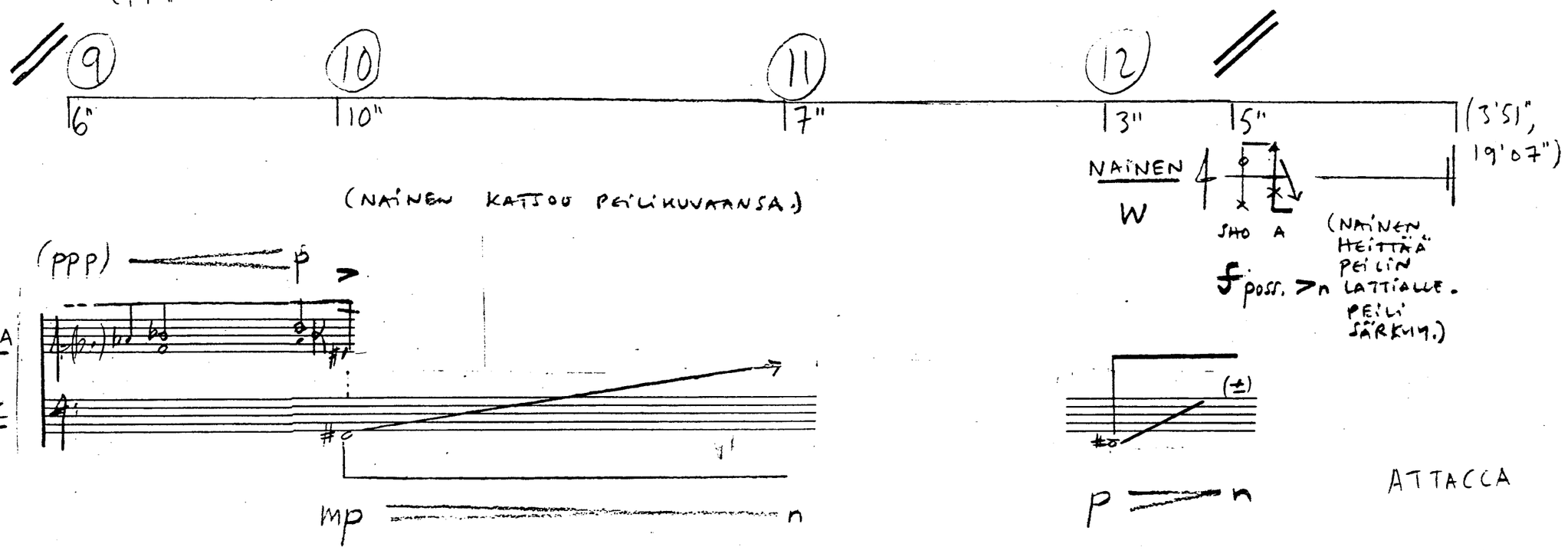
*) KS. ALAVIITE SIVULLA 19

*) see p. 19



1
2
3
8"
11"
7"
9"
(2'27", 17'43")
(fff) [NAINEN ON TAKERTUNUT MIEHEEN, JOKA VIHOISSAAN TYÖNTÄÄ HÄNET POIS JA RYNTÄÄ ULOS OVESTA. OVI LÄJÄHTÄÄ KIINNI.]
W
[WOMAN clings to MAN, but he pushes her away and rushes out.]
[NAINEN ON JÄÄNYT PITKÄLLEEN LATTIALLE.]
tr
Mi
RA BA ISA E
p
crescendo
VNO 1
VNO 2
VLA
VC
PPP sempre
S.P.
4
5
6
5"
13"
19"
(2'54", 18'10")
fp
tr
NAINEN
W
Si A Mi Si BA A Di
(cresc.)
ff
E E E E E E E E E
mp
[NAINEN NOUSEE NOPEASTI YLÖS JA HAKEE PÖYTÄLAATIKOSTA KÄSIPEILIN.]
dimin. morendo n
dimin. morendo n
dimin. morendo n
sempre ppp
dimin. morendo n
*) JOUSENVAIHDOT MAHDOLLISIMMAN HUOMAAMATTOMASTI

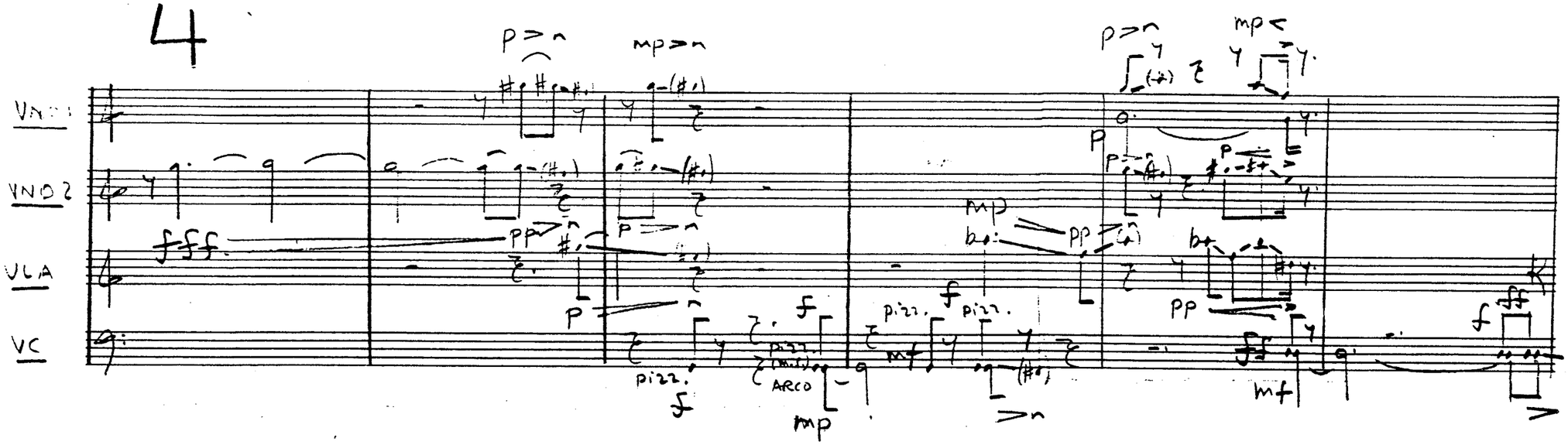




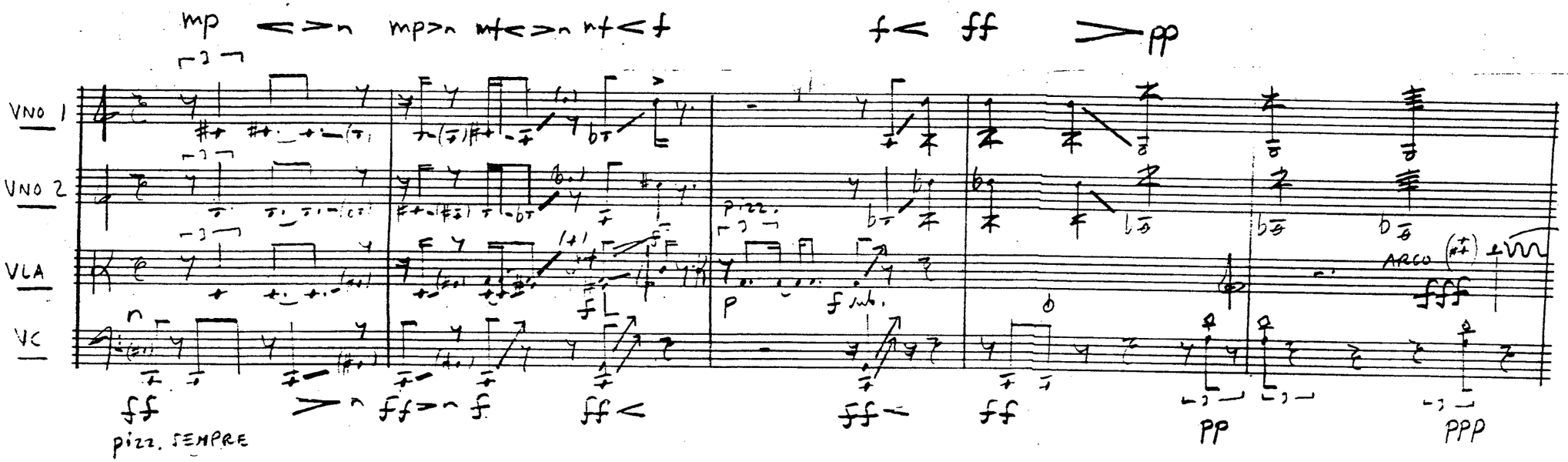
(WOMAN goes for a mirror, looks at her picture and then breaks the mirror. Or: SPEAKER enters, giving WOMAN a pistol.)

MOVEMENT 3

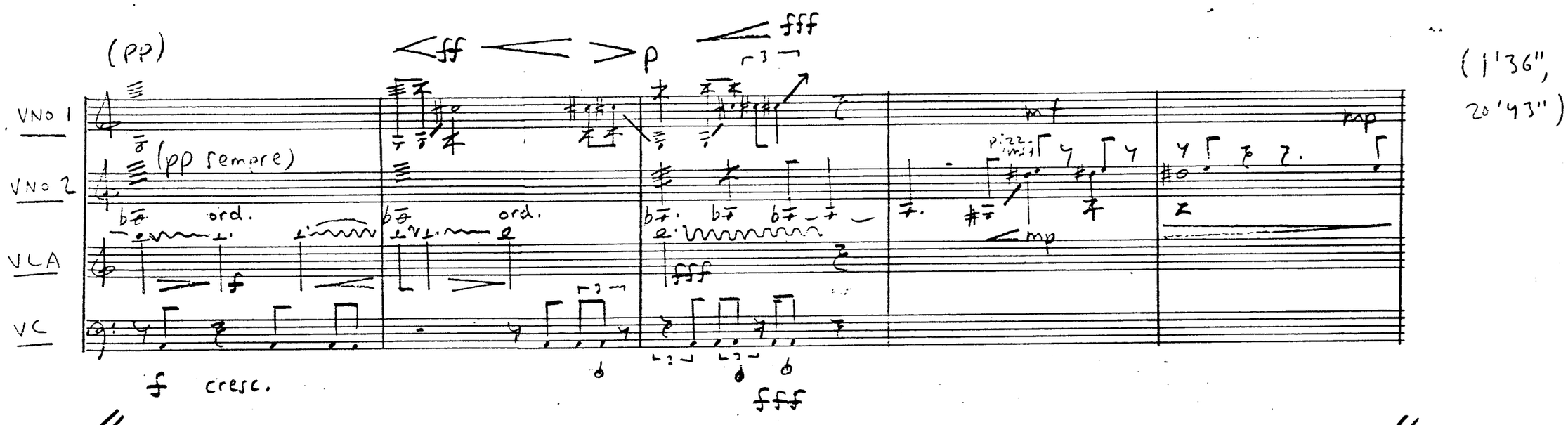
4/4 ♩= 40



(36", 19'43")



(1'06", 20'13")


(pp)
ff
p
fff
VNO 1
VNO 2
(pp sempre)
ord.
VLA
VC
f
cresc.
fff
mf
pizz.
mp
(1'36", 20'43")
f
VNO 2
p
n
(1'48", 20'55")
ATTACCA

SCENE 4

(TAPAHTUU RAVINTOLASSA)

The restaurant.

(MIES JA LAULAJATAR
LIIKKUMATTOMINA MUTTA HYVIN NÄKÖSÄLLÄ.
NAINEN ON MYÖS PAIKALLA, ESIM. TAEMPANA SIJAITSEVASSA PÖYDÄSSÄ.
MIES JA LAULAJATAR EIVÄT TIEDÄ, ETTÄ NAINEN ON LÄSNÄ.)

(24", 21'19")

CORO

p < mp < mf

3,5" C:A — 2"-3"

a: (8) FE TA KANO

b: mf > < PP SA SI SHA — 4,5" C:A

c: P EEEDI — 2"-3" — 2"-3" — mp

d: RI MIMA RA DE — 4" C:A

pp < mf >

(4/4)

4

♩ = 60

mp sempre

TR

CB

CON SORD. (MICRO MUTE)

mf sempre

*) KS. SIVU 1
*) S. P. 1

SENZA MISURA

ff < > n

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

ff < sff2 sf2 ff > n f > n mf p mp f mf salt. mp >

(1', 21'55")

CORO

[WOMAN enters. She sits down at a table.]

[SINGER enters.]

TR

CB

PF

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

(1'32", 22'27")

MIES
M
LAULAJATAR
S

p crescendo poco a poco

p crescendo poco a poco

CORO

[MAN enters; SINGER and MAN see each other. Everybody is looking at them. They haven't noticed WOMAN.]

TR

CB

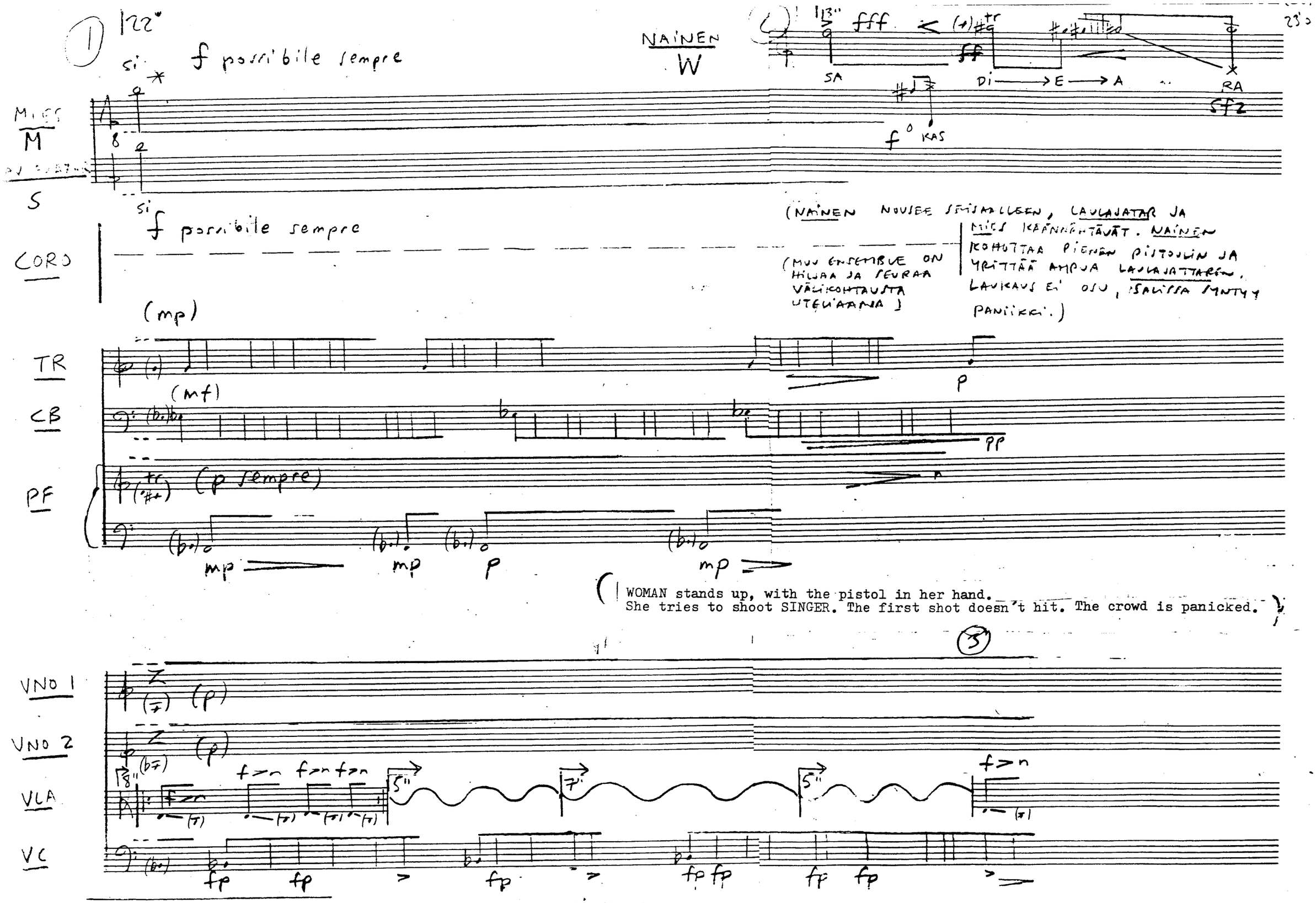
PF

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

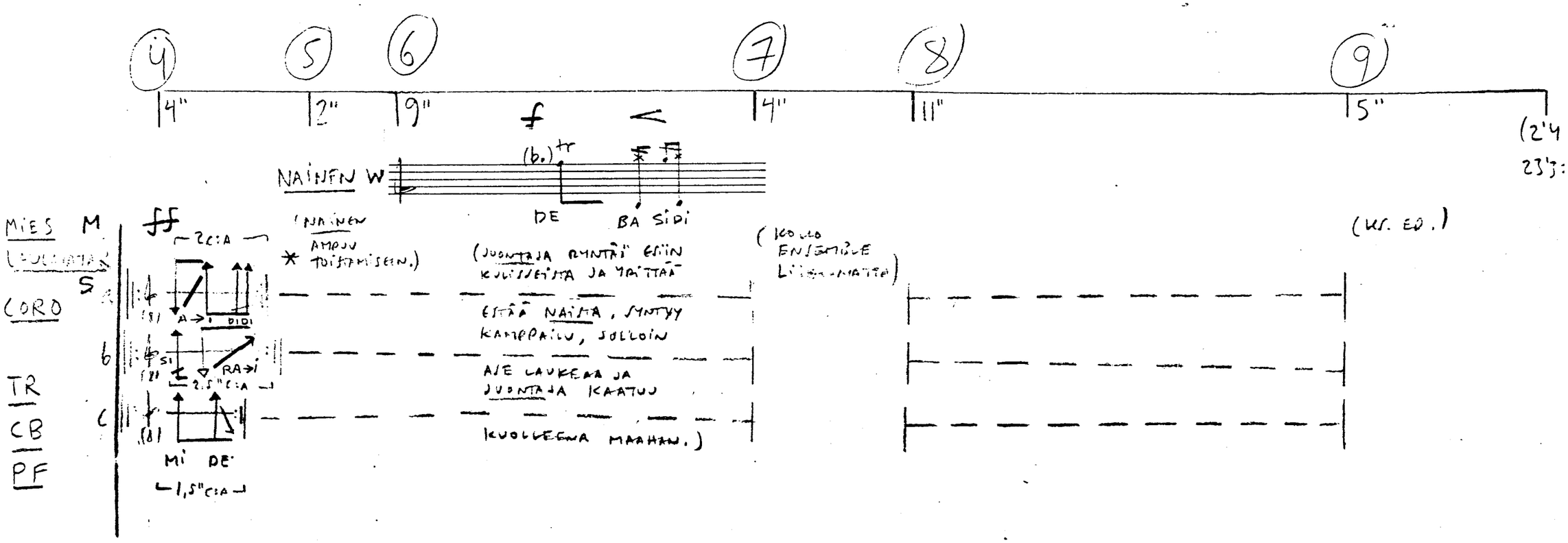


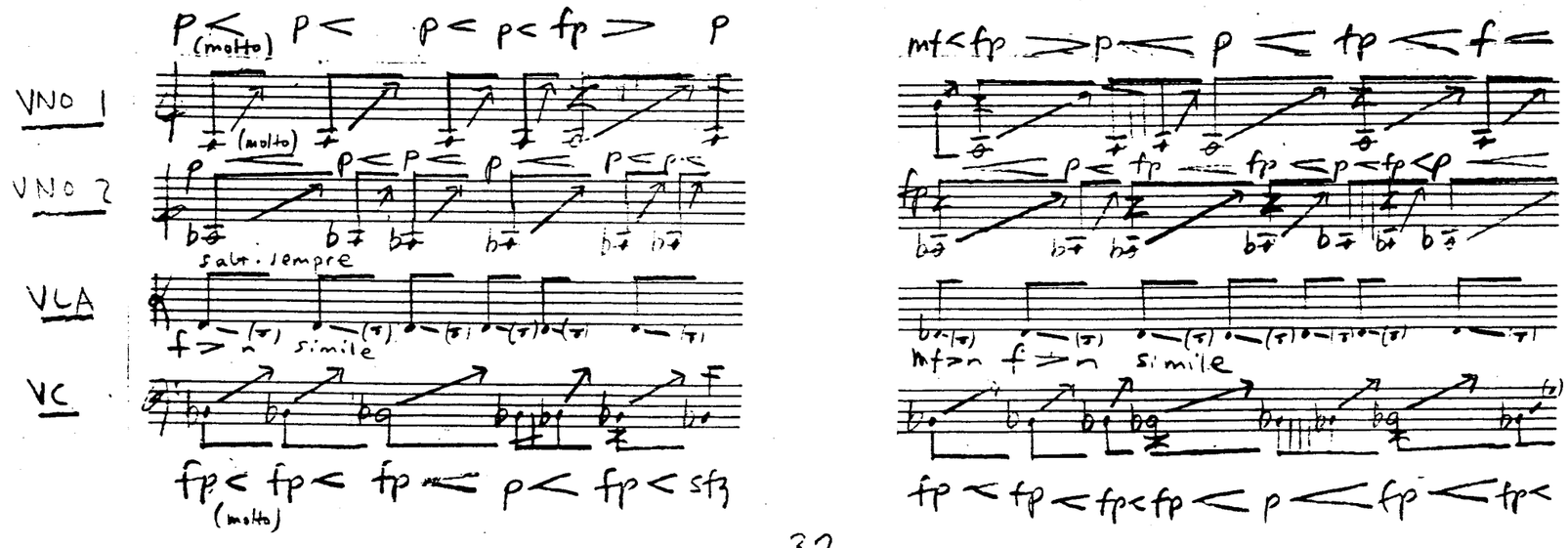
(WOMAN stands up, with the pistol in her hand.
She tries to shoot SINGER. The first shot doesn't hit. The crowd is panicked.)

3

*) MAHDOLLISIMMAN LYHYEN JA [illegible] HENGITYSTAUOT JA MIELUUMMIN FRIAIKAISESTI

(SPEAKER rushes onstage, trying to stop the shooting. WOMAN shoots again. SPEAKER, dying, falls to the floor.)





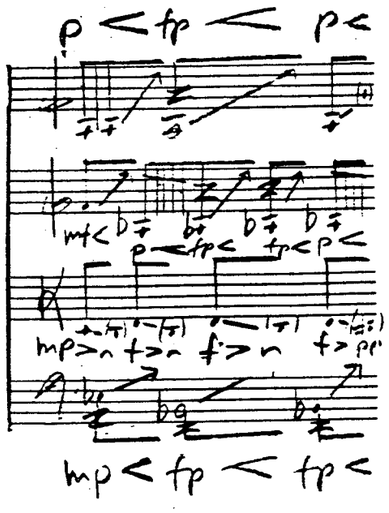
*) ks. sivu 1

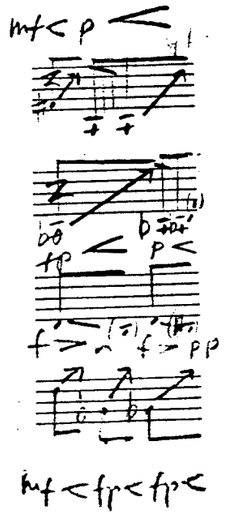
10 11 12 13 14

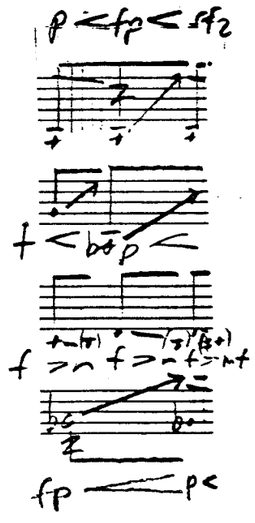
4" 7" 2" 15" 2" (3'12", 24'07)

MIES
LAVLAJATAR
CORO
TR
CB
PF

(ks. ed.) (ks. ed.)







(3'53", 24'48")

6" (US. FD.) | 17"

3/4 ♩= 40 PPP

Portable radio (behind the stage or the audience):

RADIO (ETÄÄLIÄ, LAVAN TAKAA)

(APLODEJA) (Applause.)

(APLODIT HILJENEVÄT JA LAKKAAVAT.) (The applauding ends.)

VLA

VC

PPP

(PAIKALLE SAAPUU, MATKARADIOTA KANTAVA OHIKULKIJA, JOKA PYSÄHTYY NÄYTTÄMÖN REUNALLE IHMETTELEMÄÄN NÄKYMÄÄ.)

(Enters PASSER-BY, carrying the radio. PASSER-BY doesn't seem to know anything of what has happened.)

(OHIKULKIJA KÄVELEE LIIKKUMATTOMIEN IHMISTEN SEASSA.)

(4'47" 25'42")

TEN. SOLO

mf

GRACE* A BOUND ING GARN ETTE WHITE SA RA BAN.

VNO 1

VNO 2

RADIO

VLA

VC

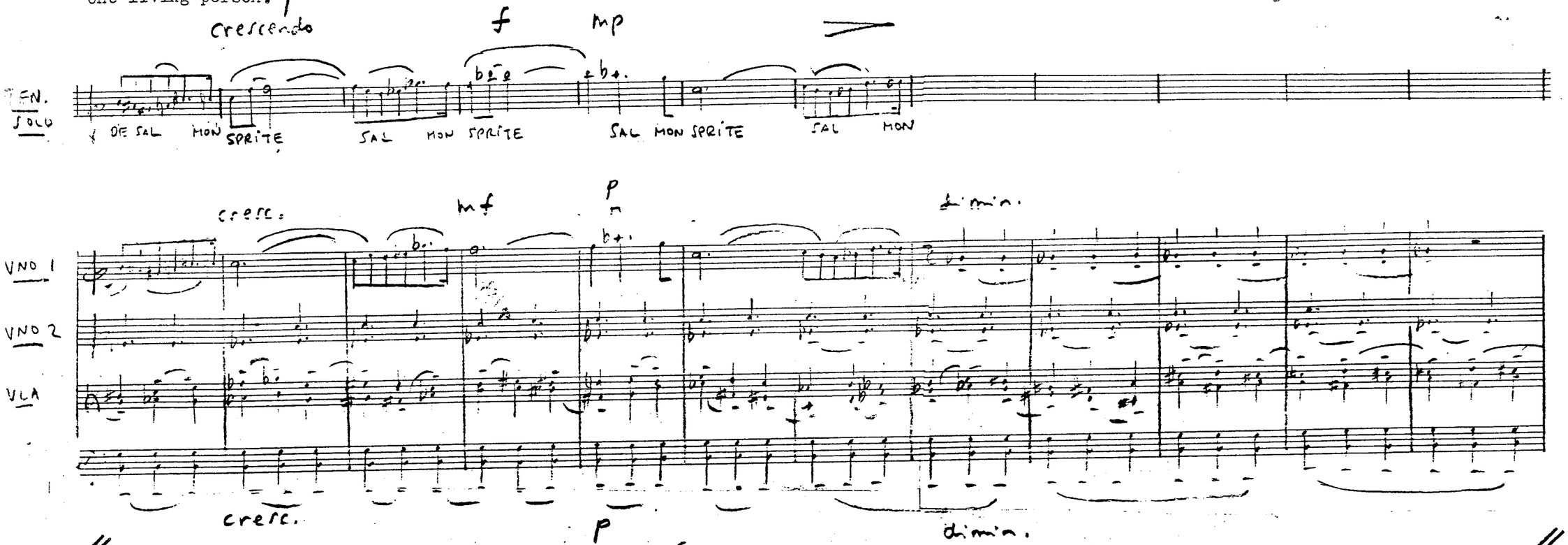
p cresc. mp mp

pp p p mp dimin.

cresc. p dimin.

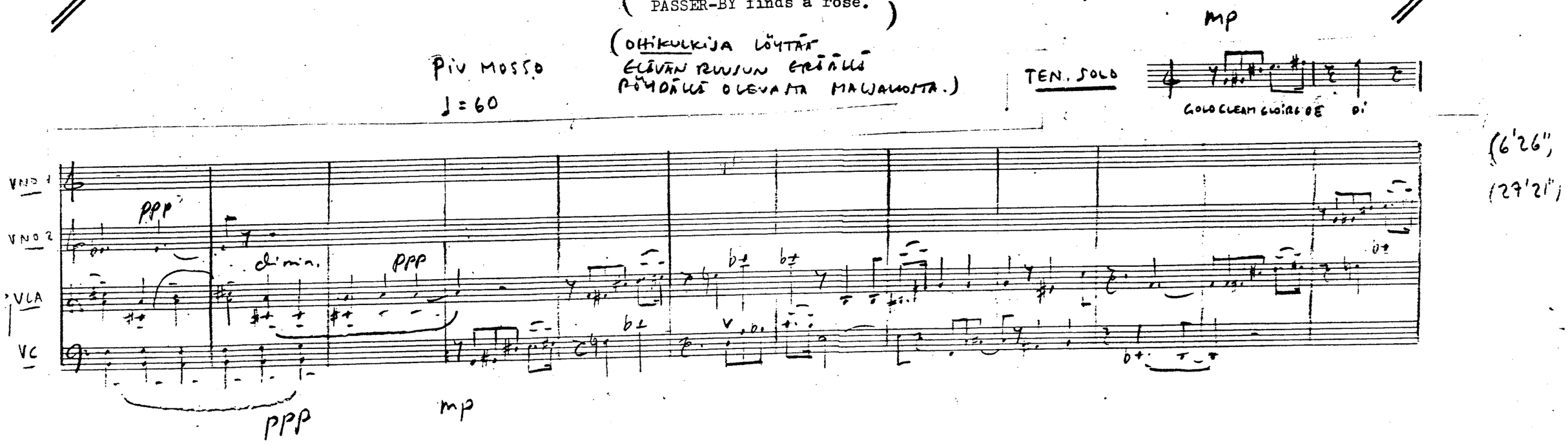
*) TEKSTIN LAUSUMINEN KO. KIELEN MUKAAN: GRACE = ENGL., SARABANDE = RANSK. ETC.

(PASSER-BY walks around the stage, not finding one living person.)



(PASSER-BY finds a rose.)

(OHIKULKIJA LÖYTÄÄ ELÄVÄN RUUSUN ERÄÄLLÄ RÖYDÄLLÄ OLEVASTA MALJAKOSTA.)



(OHIKULKIJA IHAILEE RUUSUA.) (PASSER_BY admires the rose)

mf mp crescendo poco a poco

TEN. SOLO

JON MISSIS RICHARDS MAT TER HORN CASSANO VA CE LEBRATION O LA LA ORANGE SENSA TION CO RAL CLUSTER CINDEREL LA SUMMER SUN SHINE SATCH MO

(7'02", 27'57")

crescendo poco a poco

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

RADIO

crescendo poco a poco

(OHIKULKIJA MÖ RUUSUN, LÄHTEE SITTEN MATKARADIOINEEN KÄVELEMÄÄN HITAASTI POIS.)

RITEN. MOLTO SOSTENUTO A TEMPO PRIMO (♩=40) PASSER_BY eats the rose, then walks slowly off stage, still carrying the radio.

ff fff ff f dimin.

TEN. SOLO

STELLA SCARLET PIM PER NEL PIMPERNEL CRICRI STERLING SILVER SILVER CO LI BRI SUMMER MEETING

(7'54, 28'49")

diminuendo poco a poco (f)

VNO 1

VNO 2

VLA

VC

RADIO

ff

diminuendo poco a poco (f)

(MATKARADION ÄÄNI KUULUU VIELÄ KAUAN SEN JÄLKEEN, KUN OHIAJAJA ON POISTUNUT NÄKYVIIÄ.)

(The sound of the radio is still heard long after PASSER_BY has gone.)

TEN. SOLO

mf mp mp

S SAN TA FE SHANNON SWEET RE- POSE O LE

(dimin.) (mf) (mp) (p) (pp)

(8'48", 29'43")

VN01

VN02

VLA

VC

(dimin.) (mf) (mp) (p) (pp)

45" *

pp diminuendo poco a poco morendo miente

(9'37", 30'28")

VN01

VN02

VLA

VC

pp diminuendo poco a poco morendo miente

*) VOIDAAN LOPETTAA AIKAISEMMINKIN; 45" ON MAKSIMIPITUUS.

Turku 21/4 1980
Pi Kortekangas